

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
GRUZIJS VYRIAUSYBĖS
PROTOKOLAS, KURIU ĮGYVENDINAMAS
EUROPOS SĄJUNGOS IR GRUZIJS
SUSITARIMAS**

DĖL NETEISĖTAI GYVENANČIŲ ASMENŲ READMISIJS

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Gruzijos Vyriausybė, toliau – Susitariančiošios
Šalys,

norėdamos užtikrinti Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimo dėl neteisėtai
gyvenančių asmenų readmisijos (toliau – Susitarimas) įgyvendinimą;

vadovaudamasi Susitarimo 19 straipsnio nuostatomis,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis

Kompetentingos institucijos

1. Vadovaujantis Susitarimo 19 straipsnio 1 dalies a punkto nuostatomis, už
Susitarimo įgyvendinimą atsakingos šios Susitariančiųjų Šalių valstybių kompetentingos
institucijos:

Lietuvos Respublikoje:

a) readmisijos paraiškų priėmimas, pateikimas ir tvarkymas:
Migracijos departamentas
prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

L. Sapiegos g. 1, LT-10312 Vilnius
Tel.: +370 5 2717112 / 271 7284 / 271 9490
Faks. +370 5 271 8210
El. p. mdinfo@vrm.lt

b) tranzito paraiškų priėmimas, pateikimas ir tvarkymas:
Valstybės sienos apsaugos tarnyba
prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos
Savanorių pr. 2, LT-03116 Vilnius
Tel. +370 5 271 9305
Faks. +370 5 271 9306
El. p. dvks@vsat.vrm.lt

Gruzijoje:

Gruzijos vidaus reikalų ministerijos
Patrulinės policijos departamento
Tarpautinių ryšių skyrius (teikiama informacija)
Noe Ramishvili g. 38, 0190 Tbilisis, Gruzija
Tel. / faks.: +995 322 418522 / +995 322 418515
El. p. readmission@mia.gov.ge

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytos Susitariančiųjų Šalių valstybių kompetentingos institucijos nedelsdamos diplomatiniais kanalais informuoja viena kita apie visus kompetentingų institucijų sąrašo arba informacijos, būtinos ryšiams su tomis institucijomis palaikyti, pasikeitimus.

2 straipsnis

Valstybės sienos perėjimo punktai

1. Susitariančiųjų Šalių piliečių ir trečiųjų šalių piliečių bei asmenų be pilietybės (toliau – grąžinami asmenys) readmisija ir tranzitas vykdomas per šiuos Susitariančiųjų Šalių valstybių valstybės sienos perėjimo punktus:

Lietuvos Respublikoje:

Tarptautinis Vilniaus oro uostas

Rodūnios kelias 2, Vilnius LT-02189, Lietuva

Tel.: +370 5 215 13 70, +370 655 001 76;

El. p. vilnius.vsat.vr.vouppkp@vsat.vrm.lt

VI „Kauno aerouostas“

Karnėlava, Kauno rajonas LT-54460, Lietuva

Tel. +370 37 39 93 19

El. p. kauno.ou.u@vsat.vrm.lt

Tarptautinis Palangos oro uostas

Liepojos plentas 1, Palanga LT-00169, Lietuva

Tel. +370 46 05 36 88;

El. p. ws72105@vsat.vrm.lt

Tarptautinis Šiaulių oro uostas

Lakūnų g. 4, Šiauliai LT-77103, Lietuva

Tel. +370 41 59 85 12;

El. p. zokniu.pu.bd@vsat.vrm.lt

Gruzijoje:

Tbilisio tarptautinis oro uostas.

2. Susitariančiųjų Šalių valstybių kompetingos institucijos nedelsdamos diplomatiniais kanalais informuoja viena kitą apie visus šio straipsnio 1 dalyje pateikto valstybės sienos perėjimo punktų sąrašo pakeitimus.

3 straipsnis

Dokumentai, teikiami kartu su readmisijos paraiška

1. Readmisijos paraiška, užpildyta vadovaujantis Susitarimo 7 straipsniu pagal Susitarimo 5 priede pateiktą tipinę readmisijos paraiškos formą (toliau – readmisijos paraiška), ir šio straipsnio 2 dalyje išvardyti papildomi dokumentai prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingai institucijai siunčiami paštu arba per kurjerį. Readmisijos paraiška gali būti pateikiama bet kokiomis ryšio priemonėmis, įskaitant ir elektroninio ryšio priemones. Pranešimas apie pristatymą faksu laikomas readmisijos paraiškos pristatymo įrodymu.

2. Kiekvienu atveju prašančiosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentinga institucija siųsdama readmisijos paraišką prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingai institucijai, jei yra galimybė, kartu pateikia Susitarimo 1–4 prieduose išvardytus dokumentus ir užpildytą standartinę formą „Europos pirštų atspaudų standartas“ su pirštų atspaudais ir asmens, dėl kurio pateikiama readmisijos paraiška, nuotrauka (ne skenuota ar kitokiu būdu padaryta nuotraukos kopija). Jei pateikiami Susitarimo 2–4 prieduose nurodyti įrodymai, jie turi būti aiškūs ir tiksliūs, kad juos būtų galima patikrinti ir nustatyti, ar prašomoji Susitariančioji Šalis privalo vykdyti readmisiją.

4 straipsnis

Apklausa

1. Jei prašančiosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentinga institucija kartu su readmisijos paraiška negali pateikti jokių Susitarimo 1–2 prieduose išvardytų

dokumentų arba jų nepakanka, taip pat readmisijos paraiškėje nurodo gražinamo asmens apklausos būtinumą, readmisijos paraišką nagrinėjanti prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentinga institucija šiame straipsnyje nustatyta tvarka organizuoja gražinamo asmens apklausą.

2. Gražinamą asmenį apklausia:

Lietuvos Respublikos vardu: Lietuvos Respublikos diplomatinės atstovybės Gruzijoje pareigūnai;

Gruzijos vardu: Gruzijos diplomatinės atstovybės Lietuvos Respublikoje pareigūnai.

3. Gražinamo asmens apklausa turi būti atlikta ne vėliau kaip per 4 (keturias) darbo dienas nuo readmisijos paraiškos kartu su apklausos prašymu gavimo dienos. Prašančioji Susitariančioji Šalis užtikrina gražinamo asmens atvežimą į Susitariančiosios Šalies valstybės diplomatinę misiją ar konsulinę įstaigą. Susitariančiųjų Šalių susitarimu apklausa gali būti rengiama ne diplomatinės misijos ar konsulinės įstaigos pastate, tokiu atveju apklausos rengimo (vežimo) išlaidas padengia prašančioji Susitariančioji Šalis. Atsakymas į readmisijos paraišką, kuriame taip pat pateikiami ir gražinamo asmens apklausos rezultatai, kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per Susitarimo 10 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą pateikiamas prašančiosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingai institucijai.

4. Šio straipsnio 3 dalyje nustatytas atsakymo į readmisijos paraišką terminas skaičiuojamas nuo tos dienos, kai prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentinga institucija gauna readmisijos paraišką.

5. Jeigu gražinamas asmuo nustatytu laiku neatvyksta į apklausą ir prašomoji Susitariančioji šalis negauna jokios informacijos iš prašančiosios Susitariančiosios šalies apie prašymą pakeisti gražinamo asmens apklausos laiką, o kitų įrodymų, reikalingų vykdyti readmisiją, nėra, prašomoji Susitarianči šalis raštu duoda neigiamą atsakymą į

readmisijos paraiška. Tokiais atvejais prašančioji Susitarianti šalis, norėdama grąžinti tą patį asmenį, prašomajai Susitariančiai šaliai pakartotinai turi pateikti paraišką.

5 straipsnis

Dokumentai, teikiami perduodant grąžinamą asmenį

1. Kai prašomoji Susitariančioji Šalis patenkina readmisijos paraišką, prašančioji Susitariančioji Šalis išsuncia prašomajai Susitariančiajai Šaliai rašytinį pranešimą, kuriame nurodo grąžinamo asmens duomenis ir pateikia informaciją apie grąžinamo asmens perdavimą pridėdama prašomosios Susitariančiosios Šalies sutikimo perimti grąžinamą asmenį kopiją.
2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas pranešimas siunčiamas užpildžius šio Protokolo 1 priede pateiktą perdavimo formą (toliau – perdavimo forma). Perdavimo forma elektroniniu paštu arba faksu siunčiama prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingai institucijai ne vėliau nei likus 3 (trims) darbo dienoms iki grąžinamo asmens perdavimo dienos.
3. Jei prašančioji Susitariančioji Šalis dėl teisinių ar praktinių kliūčių nukelia grąžinamo asmens perdavimo datą (toliau – perdavimo data), prašančiosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentinga institucija privalo nedelsdama informuoti apie perdavimo datos nukėlimą prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingą instituciją, kuriai pateikta readmisijos paraiška.
4. Šio straipsnio 3 dalyje nurodyto perdavimo datos nukėlimo atveju prašančiosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentinga institucija privalo atnaujinti perdavimo formą vadovaudamasi šio straipsnio 2 dalies nuostatomis.
5. Jei perdavimo data nukeliama dėl prašomajai Susitariančiajai Šaliai kilusių teisinių ar praktinių kliūčių, prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentinga institucija privalo nedelsdama informuoti prašančiosios Susitariančiosios Šalies valstybės

kompetentingą instituciją apie perdavimo datos nukėlimą ir pasiūlyti naują perdavimo datą.

6 straipsnis

Tranzito paraiška

1. Be to, kas nustatyta Susitarimo 14 straipsnio 1 dalyje, tranzito paraiškoje, jei būtina, nurodoma:

- a) informacija apie tranzitu vežamo asmens specialiuosius poreikius, susijusius su slauga arba priežiūra dėl senyvo amžiaus, jei toks asmuo serga arba priežiūra jam reikalinga dėl amžiaus;
- b) informacija apie tranzitu vežamo asmens ir (ar) kartu vykstančios palydos saugumo arba apsaugos priemonės, kurių gali prireikti.

2. Šio straipsnio 1 dalyje minima informacija įrašoma Susitarimo 6 priede pateiktos bendrosios tranzito paraiškos formos (toliau – tranzito paraiškos forma) C dalyje „Pastabos“.

3. Vadovaujantis Susitarimo 13 ir 14 straipsniais:

1) tranzito paraiška pateikiama prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingai institucijai elektroniniu paštu arba fakso ne vėliau kaip prieš 15 (penkiolika) dienų iki planuojamos tranzito operacijos;

2) prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentinga institucija privalo atsakyti i tranzito paraišką elektroniniu paštu arba fakso per Susitarimo 14 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą. Prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentinga institucija taip pat privalo nurodyti, ar ji sutinka dėl tranzito, jo datos, nurodytų prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės sienos perėjimo punkto, vežimo būdo ir kartu vykstančios palydos narių;

3) jei, prašančiosios Susitariančiosios Šalies manymu, prašomosios Susitariančiosios Šalies pagalba yra būtina, ji turi tai nurodyti tranzito paraiškos formoje. Prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentinga institucija privalo patvirtinti, ar ji gali suteikti prašomą pagalbą prašančiajai Susitariančiajai Šaliai;

4) jei su palyda vykstama oro transportu, prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentinga institucija užtikrina ir suteikia didžiausią įmanomą pagalbą, susijusią su tranzitu vežamo asmens įlaipinimu į lėktuvą. Tokiu atveju turėtų dalyvauti ir prašančiosios Susitariančiosios Šalies palyda.

4. Prašančioji Susitariančioji Šalis privalo pagal Susitarimo 13 straipsnio 4 dalį nedelsdama priimti atgal į savo valstybės teritoriją tranzitu vykstančių asmenį, jei:

1) atsisakoma patvirtinti tranzitą arba jis atšaukiamas, kaip nurodyta Susitarimo 13 straipsnio 3 dalyje; arba

2) tranzitu vykstantis asmuo neteisėtai atvyko į prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės teritoriją; arba

3) kita tranzito arba galutinė paskirties valstybė atsisako patvirtinti asmens tranzitą arba readmisiiją; arba

4) tranzito negalima patvirtinti dėl kitų aplinkybių.

7 straipsnis

Asmens gražinimas ir vežimas tranzitu su palyda

Vadovaudamosi Susitarimo 19 straipsnio 1 dalies b punktu, Susitariančiosios Šalys susitaria dėl šių sąlygų, susijusių su gražinamo asmens perdavimu dalyvaujant palydai arba vykstant tranzitu per jų valstybių teritorijas:

- 1) palyda atsakinga už grąžinamų asmenų lydejiną ir jų perdavimą paskirties valstybės kompetentingų institucijų atstovams;
- 2) palyda savo pareigas vykdo neginkluota ir vilkédama civiliais drabužiais. Palyda privalo turėti dokumentus, įrodančius, kad readmisiiją arba tranzitą patvirtino prašomoji Susitariančioji Šalis. Ji taip pat privalo turėti oficialius palydos narių tapatybę patvirtinančius dokumentus;
- 3) prašomoji Susitariančioji Šalis suteikia palydą ir pagalbą tam pasitelkdamą savo darbuotojus, kurie turi leidimą atlikti tokias užduotis;
- 4) palyda organizuojama vadovaujantis prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijoje galiojančiais teisės aktais. Vykdamą palydos arba tranzito operacijas palydos nariams suteikiami įgaliojimai apima tik savignyą. Jei prašomoji Susitariančioji Šalis negali suteikti tinkamos pagalbos prašančiosios Susitariančiosios Šalies palydai arba, jei reikia, padėti pagalbiniam personalui aktyvaizdžiai pavojingomis aplinkybėmis, palydos nariams leidžiama veikti protingai ir proporcingai, kad jie užkirstų kelią grąžinamam arba tranzitu vežamam asmeniui pabėgti, susižaloti arba sužaloti kitus asmenis ar sugadinti turtą;
- 5) palydos nariai privalo turėti kelionės dokumentus ir visus kitus dokumentus, susijusius su grąžinamu arba tranzitu vežamu asmeniu, jie taip pat yra atsakingi už šių dokumentų pateikimą paskirties valstybės kompetentingos institucijos atstovui;
- 6) palydos nariams draudžiama pasišalinti iš perdavimo vietos neperdavus grąžinamo arba tranzitu vežamo asmens;
- 7) prireikus prašančiosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentinga institucija privalo parūpinti savo palydos nariams visose tranzito valstybėse arba paskirties valstybėje galiojančias vizas.

8 straipsnis

Išlaidų padengimas

Prašančioji Susitariančioji Šalis per 30 dienų nuo sąskaitos faktūros gavimo datos kompensuoja eurais prašomosios Susitariančiosios Šalies turėtas su readmisijos ar vežimo tranzitu operacijomis susijusias išlaidas, kurias pagal Susitarimo 15 straipsnį turi padengti prašančioji Susitariančioji Šalis.

9 straipsnis

Specialistų konsultacijos

Susitariančiųjų Šalių susitarimu sudaroma dvišalė specialistų komisija. Dvišalės specialistų komisijos narius skiria šio Protokolo 1 straipsnyje nurodytos Susitariančiųjų Šalių valstybių kompetentingos institucijos ir apie tai informuoja kitos Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingas institucijas. Prireikus rengiamos konsultacijos dėl šio Protokolo įgyvendinimo.

10 straipsnis

Bendravimo kalba

Susitariančiosios Šalys atlikdamos Susitarime ir šiame Protokole nurodytas procedūras bendrauja ir bendradarbiauja anglų kalba.

11 straipsnis

Ryšys su kitomis sutartimis

Šis Protokolas neturi įtakos Susitariančiųjų Šalių teisėms, įsipareigojimams ir pareigoms pagal kitas tarptautines sutartis.

12 straipsnis

Ginčų sprendimas

Ginčai ir nesutarimai, kurie gali kilti dėl šio Protokolo nuostatų aiškinimo ar taikymo, sprendžiami derybomis ir (arba) tarpusavio konsultacijomis.

13 straipsnis

Protokolo įsigaliojimas, galiojimo trukmė ir nutraukimas

1. Šis Protokolas įsigalioja pirmąją kito mėnesio dieną po to, kai diplomatiniais kanalais apie tai pranešama Susitarimo 18 straipsnyje nurodytam Jungtiniam readmisijos komitetui. Toks pranešimas pateikiamas iš karto po to, kai Susitariančiošios Šalys diplomatiniais kanalais viena kitai praneša apie tai, kad baigtos vidaus teisės procedūros, būtinos šiam Protokolui įsigaliooti. Susitariančiošios Šalims pasikeitus pranešimais apie šiam Protokolui įsigaliooti būtinų vidaus teisės procedūrų užbaigimą, Lietuvos Respublika apie tai diplomatiniais kanalais praneša Jungtiniam readmisijos komitetui. Lietuvos Respublika taip pat praneša Gruzijai apie Jungtiniam readmisijos komitetui nusiųstą minėtą pranešimą.

2. Susitarimui netekus galios, šis Protokolas taip pat nustoja galioti.

3. Susitariančiošios Šalys abipusiu sutarimu gali keisti šio Protokolo nuostatas. Pakeitimai inicijuojami Susitariančiošios Šalims diplomatiniais kanalais pateikiant rašytinį prašymą; jie įsigalioja šio straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka. Taip parengti dokumentai tampa neatsiejama šio Protokolo dalimi.

4. Viena Susitariančioji Šalis gali bet kada nutraukti šį Protokolą raštu diplomatiniais kanalais kreipdamasi į kitą Susitariančiąją Šalį. Tokiu atveju šis Protokolas netenka galios praėjus 3 (trims) mėnesiams nuo dienos, kurią gaunamas rašytinis prašymas nutraukti šį Protokolą.

Pasirašyta 2014 m. balov 27 d. Tbilisjedvieim egzemplioriais
lietuvių, gruzinų ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šio
Protokolo aiškinimo, vadovaujiamasi tekstu anglų kalba.

LIETUVOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS VARDU



GRUZIJOS VYRIAUSYBĖS
VARDU



Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Gruzijos
Vyriausybės protokolo, kuriuo įgyvendinamas
Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimas dėl
neteisėtai gyvenančių asmenų readmisijos,

1 priedas

Herbas

Prašanciosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingos institucijos
pavadinimas

(Data ir vieta)

Nuorodos Nr.

Kam

(Priimančiosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingos institucijos
pavadinimas)

PERDAVIMO FORMA

Remiantis Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Gruzijos Vyriausybės protokolo,
kuriuo įgyvendinamas Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimas dėl neteisėtai gyvenančių
asmenų readmisijos, 4 ir 5 straipsniais.

INFORMACIJA APIE ASMENĮ IR VEŽIMO TVARKĄ

1. Vardas ir pavardė (prašom pabraukti pavardę)

2. Gimimo data

3. Kelionės dokumentas (prašom nurodyti rūšį)

Nr. galioja nuo iki(metai)

4. Vėžimo priemonės (oru)

.....

5. Data

.....

6. Laikas

.....

7. Perdavimo (sienos perėjimo) vieta

.....

8. Gražinamo asmens sveikatos būklė

.....

9. Vėžama su palyda Taip Ne

Jei taip, pateikite išsamią informaciją apie palydos narius

.....

.....

10. Saugumo priemonės, kurių bus imamasi perdavimo vietoje

.....

.....

(Prašančiosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingos institucijos parašas)
(antspaudas arba spaudas)

Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Gruzijos
Vyriausybės protokolo, kuriuo įgyvendinamas
Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimas dėl
neleisėtai gyvenančių asmenų readmisijos
2 priedas

Lietuvos Respublikos valstybinės šventės
(pagal Lietuvos Respublikos darbo kodeksą)

1. Valstybinės šventės:

- a) sausio 1 d. – Naujųjų metų šventė
- b) vasario 16 d. – Lietuvos valstybės atkūrimo diena
- c) kovo 11 d. – Lietuvos nepriklausomybės atkūrimo diena
- d) sekmadienį ir pirmadienį – krikščionių Velykų (pagal vakarietiškąją tradiciją) dienomis;
- e) gegužės 1d. – Tarpautinė darbo diena
- f) pirmasis gegužės sekmadienis – Motinos diena
- g) pirmasis birželio sekmadienis – Tėvo diena
- h) birželio 24 d. – Rasos ir Joninių diena
- i) liepos 6 d. – Valstybės (Lietuvos karaliaus Mindaugo karūnavimo) diena
- j) rugpjūčio 15 d. – Žolinė (Švč. Mergelės Marijos ėmimo į dangų diena)

k) lapkričio 1 d. – Visų Šventųjų diena

l) gruodžio 24 d. – Kūčių diena

m) gruodžio 25–26 d. – Kalėdos

Gruzijos valstybinės šventės

(pagal Gruzijos Konstituciją ir Gruzijos darbo kodeksą)

2. Valstybinės šventės:

a) sausio 1–2 d. – Naujųjų metų šventė

b) sausio 7 d. – Kalėdos

c) sausio 19 d. – Viešpaties Jėzaus Kristaus krikšto diena

d) kovo 3 d. – Motinos diena

e) kovo 8 d. – Tarpautinė moters diena

f) balandžio 9 d. – Gruzijos nepriklausomybės deklaracijos diena, Tautinės vienybės diena

g) Velykų šventės – stačiatikių Velykų Didžiosios savaitės Didysis penktadienis, Didysis šeštadienis, Velykų sekmadienis ir Velykų pirmadienis (kilnojama)

h) gegužės 9 d. – Pergalės prieš fašizmą diena

i) gegužės 12 d. – šv. Andriejaus diena

j) gegužės 26 d. – Nepriklausomybės diena

k) rugpjūčio 28 d. – šv. Marijos diena

l) spalio 14 d. – Svetičhovelio katedros diena

m) lapkričio 23 d. – šv. Jurgio diena